

Cataluñas, tradición e innovación

Séquence pédagogique

De vocación a profesión

Vous trouverez dans ce dossier les fiches suivantes :

- Une présentation de la séquence. Cette présentation propose deux niveaux concernant la tâche finale (approche actionnelle). La présentation mentionne de plus les supports retenus, ainsi que les objectifs fixés.
- Une fiche professeur de compréhension de l'oral. Cette fiche présente les activités de compréhension concernant un des reportages du DVD *Cataluñas : Bailes de salón*.
- Une fiche élève de compréhension comprenant les activités 3.4.5 et 6.
- Les textes « *la vida en la ciudad* » constituant les supports audios pour une évaluation de compréhension de l'oral.
- La fiche d'évaluation de la compréhension de l'oral pour les élèves.
- Les fiches d'évaluation possibles. Les fiches 1.2.3 concernent la tâche de niveau A2.1. La fiche 4 concerne l'évaluation de niveau A2.2/B1.
- Une fiche décrivant une activité de compréhension de l'oral à proposer en toute fin de séquence avant l'évaluation finale.
- Une fiche décrivant des prolongements possibles que le professeur peut prévoir en fonction du niveau de sa classe

Ne sont pas détaillés dans ce dossier :

- le cours sur le reportage sur *Mercé Roca* (compréhension et expression).
- les cours sur les publicités de la séquence.

Lors de l'étude de ces supports, le professeur peut envisager deux cas de figure :

- utiliser les deux publicités comme supports d'apprentissage.
- utiliser une des deux publicités comme support d'apprentissage et utiliser l'autre comme support d'évaluation.

Le travail présenté ci-dessous est une démarche possible et non un modèle exclusif à suivre.

Auteurs : Ange Baudinière, Sylvain Andrieux
Avec le concours de Marylène Millet, IPR d'Espagnol

© CRDP Poitou-Charentes - 2006

SÉQUENCE PÉDAGOGIQUE

De vocación a profesión

Tâches:

Niveau 1 : A2-1 :

Élaboration d'une affiche publicitaire (texte accompagnant deux photographies, cf. fiches d'évaluation élève 1,2 et 3) à partir des témoignages des divers protagonistes de la séquence.

Le travail demandé aux élèves consiste à se mettre dans la situation des personnages et à expliquer comment une vocation a guidé le choix d'une profession.

Travail d'imitation : les élèves pourront utiliser les outils linguistiques fournis par les supports dans une situation de leur choix mais directement liée aux protagonistes de la séquence.

Niveau 2 : A2-2 / B1 :

Élaboration d'une affiche publicitaire (texte et photographies) identique à celles travaillées dans la séquence mais dans une situation nouvelle : l'élève se projettera dans sa profession future (celle qu'il aimerait exercer) et expliquera, en rédigeant le texte de cette publicité, comment sa vocation passée a guidé le choix de sa profession actuelle (fictive).

Travail de production personnelle. Le professeur demande à l'élève d'adapter et de compléter les outils linguistiques fournis par les documents de la séquence à sa propre situation, de parler de lui-même, de ses goûts et de ses centres d'intérêts (cf. fiche d'évaluation élève 4).

Supports de la séquence :

1. *Bailes de salón*, sujet extrait du deuxième DVD de « *Cataluñas, tradición e innovación* », CRDP Poitou-Charentes.
2. Première partie de l'interview de *M. Mercè Roca, una novelista catalana*, sujet extrait du premier DVD de « *Cataluñas, tradición e innovación* », CRDP Poitou-Charentes.
De « *Seguramente mis orígenes...* » à « *una parte muy importante de tu vida* ».
3. Deux affiches publicitaires émanant du Ministère de l'Education, de la Culture et du Sport ayant pour slogan « *Trabaja en lo que te gusta* ».
La première est extraite du manuel scolaire *Nuevos Rumbos*, deuxième année, Editions Didier 2005, page 119.
La seconde est extraite du manuel scolaire *Puerta del Sol*, classe de seconde, Editions Delagrave 2004, page 25.

L'évaluation de compréhension de l'oral porte sur les témoignages extraits de la méthode *Nuevos rumbos*, première année, Editions Didier 2003, page 59.

Domaines abordés :

- le domaine personnel : parler de soi, de son passe-temps, de ses intérêts particuliers, de ses goûts.
- le domaine professionnel : parler de son métier.

Activités langagières privilégiées :

RECEPTION

Compréhension de l'oral

Niveau A2 / B1-1 du CECRL (Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues) page 56 : Comprendre des enregistrements

A2 : « Peut comprendre et extraire l'information essentielle de courts passages enregistrés ayant trait à un sujet courant prévisible, si le débit est lent et la langue clairement articulée. »

B1-1 : « Peut comprendre les points principaux de documents enregistrés simples, sur un sujet familier, si le débit est assez lent et la langue relativement articulée. »

Il s'agit ici d'entraîner les élèves à identifier les goûts, les passions, les motivations, les désirs, les préférences des protagonistes de la séquence et à repérer la langue qui sert à les exprimer (*gustar, preferir, decidir...*).

PRODUCTION

Expression écrite

Niveau A2-1 / A2-2 du CECRL page 52 : Ecriture créative

A2-1 : « Peut écrire une suite de phrases et d'expressions simples sur sa famille, ses conditions de vie, sa formation, son travail actuel ou le dernier en date. »

A2-2 : « Peut faire une description brève et élémentaire d'un évènement, d'activités passées et d'expériences personnelles. »

- Il s'agit, dans la tâche de niveau 1 A2-1, d'amener les élèves à mobiliser, sélectionner et associer les outils linguistiques de la séquence pédagogique en travaillant directement à partir des témoignages et expériences des protagonistes de la séquence (*Mercé Roca, l'écrivain ; Mercé, la danseuse ; Marc, le danseur*).
- Il s'agit, dans la tâche de niveau 2 A2-2 / B1, d'amener les élèves à mobiliser, sélectionner, associer et adapter les outils linguistiques de la séquence pédagogique à une situation nouvelle : celle de l'élève qui exprime ses propres goûts et centres d'intérêt pour expliquer le choix de sa profession.

Les activités langagières mentionnées ci-dessus sont celles qui seront plus particulièrement travaillées, et donc évaluées, mais elles n'excluent en aucun cas les autres activités langagières qui peuvent être envisagées.

Quant à l'expression orale, même si elle n'est pas évaluée de façon formelle dans cette séquence, elle est indissociable des activités de réception et de production mentionnées ci-dessus. L'expression orale est un outil incontournable de chaque séance de classe.

Compétences

1 Compétences linguistiques

1.1 Compétences grammaticales

- *Gustar et encantar*
- Les temps du passé : passé-composé, imparfait et passé-simple.
- La traduction de devenir : *llegar a ser, hacerse*
- *Estar* + gérondif
- *Seguir* + gérondif
- *Llevar* + gérondif
- *Decidir* + verbe

1.2 Compétences lexicales

- La danse et son univers : *practicar danza, clases de danza, una escuela de bailes de salón, bailes latinos, un profesor de baile, montar una escuela, enseñar bailes de salón...*
- Le goût, la préférence, la vocation : *gustar, gustar mucho, gustar muchísimo, encantar, el gusto por, preferir, la vocación...*
- L'intérêt : *el interés, interesarse por, interesar...*
- Tentatives et débuts : *descubrir, probar, empezar, empezar de broma...*
- Les marqueurs temporels : *siempre, desde que, ya desde, ya, cuando, hace siete años, a partir de, luego, antes, hoy, con los años...*
- L'apprentissage : différence entre *enseñar* et *aprender*.

1.3 Compétences phonologiques

- Aptitude à percevoir une langue authentique de locuteurs natifs.

2 Compétences pragmatiques

- **Mobiliser**
Aptitude à mobiliser les outils linguistiques utiles pour mener à bien la tâche demandée. Ici aptitude à exprimer le goût, une profession, le passage de souvenirs passés à une réalité présente.
- **Organiser**
Aptitude à construire un énoncé de manière logique et cohérente. Ici par exemple aptitude des élèves à faire le lien entre une vocation passée et le passage à la profession en utilisant la traduction de devenir et les marqueurs temporels qui traduisent une évolution.

- **Adapter**
Aptitude à adapter et utiliser les outils linguistiques au contexte. Il s'agit par exemple ici de vérifier si les élèves savent employer les temps du passé pertinemment lorsqu'ils évoquent le passé ou s'ils savent revenir au présent lorsqu'ils parlent de la situation actuelle des protagonistes.

3 Compétences culturelles

- Connaissance d'un écrivain catalan.
- Sensibilisation au contexte linguistique particulier de la Catalogne. *Mercé Roca* fait allusion au castillan et au catalan. On peut envisager ici de procéder à une recherche sur le statut de la Catalogne en référence au référendum du 25 juin 2006.

4 Objectifs civiques

- Importance de la réflexion sur le choix d'une profession : faire d'une passion une vocation et faire de son métier un plaisir. Autrement dit, on peut voir ici un prolongement à ce que sont amenés à faire les élèves en E.A.O. (Education A l'Orientation) : choisir une profession qui prenne en compte ses goûts, ses centres d'intérêt (cf. questionnaire d'intérêt que passent les élèves de troisième).
- Réflexion sur le sens du mot « **vocation** ».

Evaluation

Evaluations sommatives

- **Evaluation de compréhension** à partir des enregistrements in *Nuevos Rumbos* 4^{ème} page 59. Il s'agit d'évaluer l'aptitude des élèves à retrouver les goûts et les préférences des personnages à propos de leurs lieux de vie et à repérer les différentes manières de les exprimer.
- **Evaluation d'expression** : élaboration d'une affiche publicitaire (cf. fiches d'évaluation 1,2,3 et 4 jointes ci-dessous).

COMPREHENSION DE L' ORAL
« Bailes de salón »
FICHE PROFESSEUR

ACTIVITE 1

COMPREHENSION GLOBALE

Travail sur l'ensemble du reportage.

Modalités de cours : classe entière.

- Annoncer aux élèves qu'ils vont visionner un reportage et qu'ils devront dire ce qu'ils auront compris.
- Visionnage du reportage.
- Bilan de compréhension avec les élèves. Mise en œuvre linguistique suggérée :
 - *Puedo decir que...*
 - *Veo que...*

Objectif :

- faire un bilan global de compréhension sans imposer aux élèves des réponses attendues, d'où l'absence de sollicitations du professeur.

ACTIVITE 2

COMPREHENSION SELECTIVE

Travail sur l'ensemble du reportage.

Modalité de cours : classe entière.

- Annoncer aux élèves qu'ils vont revoir le reportage dans sa totalité et qu'ils devront se centrer sur trois axes.
 - *Identidad de los protagonistas.*
 - *Relación entre los protagonistas.*
 - *Tema.*
- Bilan avec les élèves. Mise en œuvre linguistique possible :
 - *Sé que...*
 - *Puedo decir que...*

Objectifs :

- guider l'attention des élèves vers des points précis surtout si le premier bilan de compréhension n'a pas permis de faire ressortir beaucoup d'éléments.
- compléter ce qui aura été dit lors du premier bilan de compréhension.

Pour le premier axe, on peut attendre des élèves qu'ils identifient les protagonistes, leur âge...

Pour le deuxième axe, on attend que les élèves identifient la relation mère/fille et le rôle d'entraîneur de Eduardo.

Pour le troisième axe, on attend des élèves qu'ils fassent ressortir le thème du texte : *los bailes de salón, los gustos ...*

Le professeur veillera à procéder à une ou deux écoutes fragmentées supplémentaires pour compléter et valider les réponses.

Il sera aussi attentif à faire identifier la situation d'énonciation : utilisation de la première personne du singulier.

ACTIVITE 3

COMPREHENSION SELECTIVE.

Travail sur la deuxième intervention de *Marc Marti*.

Modalité de cours : classe entière.

Cf. fiche élève

Objectif :

- fournir aux élèves des outils indispensables à l'identification et à l'expression des préférences des danseurs ; outils linguistiques qui serviront de point d'appui pour les autres activités de compréhension et d'expression de la séquence.

La langue cible ici deviendra langue outil par la suite.

ACTIVITE 4

COMPREHENSION SELECTIVE

Travail sur la première intervention de *Mercé Llorca (la hija)* et de *Marc Marti*.

Modalité de cours : classe entière ou par groupes (selon le choix du professeur)

Cf. fiche élève

Objectif :

- faire identifier aux élèves l'origine, la naissance de la passion des deux jeunes danseurs.

Lors du travail de justification, le professeur veillera à préciser aux élèves qu'ils devront relever les mots tels qu'ils sont dits dans le reportage.

La reformulation se fera lors des activités d'expression orale en classe.

ACTIVITE 5

COMPREHENSION EXHAUSTIVE

Travail sur les troisièmes interventions de *Mercé* et de *Marc*.

« *Yo prefiero...* »

« *La rumba me gusta...* »

Modalité de cours : classe entière.

Cf. fiche élève.

Objectif :

- faire identifier aux élèves les préférences des jeunes danseurs et ce qui motive ces préférences.

La langue et les contenus ciblés dans cette activité deviendront des outils et des compétences au moment de réaliser la tâche finale.

ACTIVITE 6

COMPREHENSION SELECTIVE

Travail sur les dernières interventions de *Mercé* et de *Marc*.

Modalité de cours : classe entière.

Cf. fiche élève.

Objectif :

- faire identifier les projets d'avenir professionnel des jeunes danseurs, projets nés de leur passion.

Cette activité met l'accent sur le sens même de cette séquence : le passage d'une passion à une vocation, une profession.

ACTIVITES DE COMPREHENSION SUGGEREES

A la suite des activités de compréhension proposées ici, le professeur sera vigilant à lever des difficultés qui pourraient se présenter aux élèves.

La chaîne référentielle

Lors de la phase d'élucidation, sur l'ensemble du reportage, il ne faudrait pas négliger de faire retrouver aux élèves les référents des différents substituts utilisés par les jeunes danseurs dans leurs interviews.

- **Esto** me gusta...
- **Lo** vi en la tele...
- **Lo** probé...
- *Mi madre me trajo **allí**.*
- *Bailamos **juntos**.*
- *Me identifico mucho con **ella**.*

(Une réflexion sur la chaîne référentielle est proposée sur le site banqoutils (espagnol). <http://www.banqoutils.education.gouv.fr>)

Le lexique

1/ Dans les dernières interventions de Mercé et de Marc, il serait intéressant que les élèves réussissent à mettre en relation des énoncés synonymes.

- *Llegar a los tops / se tiene que tener cierto nivel.*
- *Enseñar baile de salón / ser profesor de baile.*

2/ Sur l'ensemble du reportage, le professeur pourrait faire identifier aux élèves les différentes manières d'exprimer le goût et la préférence (*me gusta, prefiero, me gusta mucho, me gusta más*) pour qu'ils en comprennent les nuances et qu'ils soient eux-mêmes en mesure de nuancer l'expression de leurs propres goûts.

APELLIDO :

Nombre :

Clase :

FICHE DE COMPREHENSION DE L'ORAL
« Bailes de salón »

ACTIVITE 3

Item1

Parmi les noms de danse ci-dessous, entourez ceux que vous entendez dans le passage.

<i>La samba</i>	<i>El paso doble</i>	<i>El quickstep</i>	<i>La salsa</i>
<i>El cha cha cha</i>	<i>El rock</i>	<i>El vals</i>	<i>El tango</i>
<i>El vals inglés</i>	<i>La rumba</i>	<i>La danza clásica</i>	<i>La sardana</i>
<i>El slow fox</i>	<i>El vals vienés</i>	<i>El rock foxtrot</i>	<i>La sevillana</i>

Item2

Marc dice : « El baile de salón se divide en dos partes »

Las dos partes son :

1/	2/
----	----

Item 3

Parmi les danses mentionnées par Marc, surlignez d'une couleur les danses standard qu'il énumère et surlignez d'une autre couleur les danses latines. Vous faites ce travail sur le tableau de l'activité 1.

ACTIVITE 4

Vous allez entendre les premières interventions de *Mercé LLorca, la hija* et de *Marc Martí*.

Parmi les affirmations proposées dans le tableau ci-dessous, cochez celles qui vous semblent exactes.

Pour chaque affirmation que vous aurez cochée, justifiez votre choix en relevant les propos de *Mercé LLorca, la hija* et de *Marc Martí*.

Mercé LLorca, la hija		<i>A mí ya me gustaba bailar.</i>	
		<i>Empecé por azar, de broma.</i>	
		<i>Al probar los bailes de salón, me gustó.</i>	
		<i>Al probar los bailes de salón, no me gustó.</i>	
Marc Martí		<i>A mí ya me gustaba bailar.</i>	
		<i>Empecé por azar, de broma.</i>	
		<i>Al probar los bailes de salón, me gustó.</i>	
		<i>Al probar los bailes de salón, no me gustó.</i>	

ACTIVITE 5

Vous allez entendre deux nouvelles interventions de *Mercé LLorca, la hija* et de *Marc Marti*.

Complétez le tableau ci-dessous.

	<i>Mercé, la hija</i>	<i>Marc Marti</i>
<i>Los bailes que prefiero...</i>		
<i>porque...</i>		

ACTIVITE 6

Vous allez entendre les dernières interventions de *Mercé LLorca, la hija* et de *Marc Marti*.

Complétez le tableau ci-dessous.

	<i>En el futuro, me gustaría ...</i>
<i>Mercé, la hija</i>	...
<i>Marc Marti</i>	...

<p style="text-align: center;">COMPREHENSION DE L'ORAL Reportage de <i>Mercé Roca</i> dans le premier DVD</p>

Il n'est pas proposé pour ce reportage de fiche construite mais nous suggérons les pistes suivantes :

- faire identifier la situation d'énonciation.
- faire identifier les temps du reportage (passé-simple, imparfait, passé-composé et présent) pour en cerner les choix par rapport au sens du reportage.
- montrer le lien entre les souvenirs d'enfance de Mercé Roca et sa profession actuelle.
- montrer comment des passions passées ont fait naître une vocation et ont conduit au choix d'une profession.
- souligner, relever, faire utiliser et mémoriser la langue telle que *el gusto por, los cuentos, oír la poesía popular, eso se ha perdido, recitar poesía, recuerdo que, los padres recitaban, ...*

SUPPORTS POUR L'EVALUATION DE COMPREHENSION DE L'ORAL

La vida en la ciudad : testimonios

Nuevos Rumbos 4^{ème} page 59

Textes tirés du CD professeur

Testimonio de Bernar

41 años, peluquero, soltero.

« Vivo en el centro porque tengo mi trabajo aquí, me he acostumbrado. También me viene bien porque no tengo coche. Lo que no me gusta es el ruido y la inseguridad, que cada vez es mayor. »

Testimonio de Deborah

20 años, estudiante de Bachillerato.

« Lo bueno es que te pilla todo cerca. Cuando sales por la noche no tienes que desplazarte, ya vives en una zona de marcha. El inconveniente es el ruido, la falta de zonas verdes y la suciedad »

Testimonio de Enrique

63 años, pintor, soltero

« Me gusta el centro porque los museos y las galerías de arte me quedan a mano. No sé conducir y no podría desplazarme si no viviera tan céntrico. El barrio es antiguo y parece un pequeño pueblo. »

Testimonio de Raúl

4 años, estudiante, vive con sus padres.

« Me gusta más el campo que la ciudad porque en el campo hay muchos animales, me subo a las piedras, plantamos semillas y hacemos fuego. En la ciudad tengo que estar más en casa. »

APELLIDO :

Nombre :

EVALUATION DE COMPREHENSION DE L'ORAL

FICHE N° 1

J'écoute et je repère les mots

J'identifie la forme de l'énoncé

Quatre personnes témoignent sur la vie en ville :

1. Bernar
2. Deborah
3. Enrique
4. Raúl

Le lexique :

Voici quelques mots de vocabulaire qui vous aideront à comprendre les témoignages :

- *Quedar a mano, pillar cerca = estar cerca.*
- *La suciedad : la saleté.*
- *La inseguridad : l'insécurité.*
- *El ruido : le bruit.*
- *El barrio : le quartier.*
- *Las semillas : les graines.*

Prenez quelques minutes pour bien les lire et les mémoriser.

1/

Vous écoutez et repérez dans quels témoignages apparaissent les mots donnés. Vous indiquez à côté de chacun des mots ou expressions le numéro du témoignage dans lequel apparaissent ces termes.

Quedar a mano
Pillar cerca
La suciedad
La inseguridad
El ruido
El barrio
Las semillas

2/

Vous écoutez de nouveau les témoignages. Vous repérez si les personnes parlent directement ou si leurs paroles sont rapportées. Pour chacun, vous relevez un mot qui prouve votre avis.

La personne	Elle parle directement	Ses paroles sont rapportées	Mot du texte
<i>Bernar</i>			
<i>Deborah</i>			
<i>Enrique</i>			
<i>Raúl</i>			

APELLIDO :

Nombre :

EVALUATION DE COMPREHENSION DE L'ORAL

Fiche n°2

Construction du sens

Je repère le lexique qui sert à exprimer les idées.

Les personnes interrogées expliquent ce qu'ils aiment ou non en ville, ce qu'ils préfèrent, les avantages et les inconvénients.

Remplissez le tableau suivant en relevant les éléments demandés. Une seule réponse par case suffit.

Une expression utilisée pour dire ce que l'on aime	
Une expression utilisée pour dire ce que l'on préfère.	
Une expression utilisée pour dire ce que l'on n'aime pas.	

APELLIDO :

Nombre :

EVALUATION DE COMPREHENSION DE L'ORAL

Fiche n° 3

J'affine ma compréhension

Je classe les témoignages en fonction de leurs sens

Je déduis le sens d'un mot par rapport à son contexte

Ecoutez bien l'ensemble des témoignages.

Classez-les dans le tableau suivant. Vous mettez le nom de chacun dans la situation qui semble le mieux lui convenir. Il peut y avoir plusieurs réponses pour la même situation. Une case peut rester vide.

<i>Le gusta la ciudad. No habla de lo malo.</i>	
<i>Le gusta la ciudad sin embargo hay cosas malas.</i>	
<i>Hay cosas buenas en la ciudad pero le gusta más el campo.</i>	
<i>Le gusta más el campo y no le gusta la ciudad.</i>	

Ecoutez bien le témoignage de *Bernar*

1/ Dans son témoignage, *Bernar* utilise l'expression « *me viene bien* ».

En vous appuyant sur le contexte de son témoignage, déduisez le sens de cette expression.

--

APELLIDO :

Nombre :

Clase :

**Fiche d'évaluation élève n°1
PRODUCTION ECRITE**

Apoyándote en los dos anuncios publicitarios y en la entrevista de M. Mercé Roca que has estudiado en clase, escribe los textos que acompañarán las dos fotos de esta publicidad.



TRABAJA EN LO QUE TE GUSTA

Fiche professeur n°1

Commentaire

On attend des élèves qu'ils soient capables de montrer comment *M. Mercé Roca* a réussi à faire d'une passion d'enfance sa profession.

On évaluera la capacité des élèves à mobiliser avec pertinence et correctement les outils linguistiques de la séquence.

Exemples de productions d'élèves attendues

1/ - *Antes, me gustaba oír a mis tíos recitar poesías en casa.*

- *Ahora, soy yo quien cuento historias.*

2/ - *Con mis padres y mis tíos, aprendí a escuchar y descubrí que la literatura puede salvarte del aburrimiento y de la soledad.*

- *Y con los años, descubrí una cosa más : mi trabajo.*

Critères d'évaluation :

Contenu :

- L'élève est capable d'évoquer les souvenirs, le contexte passé de *M. Mercé Roca*.
- L'élève est capable de mentionner la situation présente, la profession de *M. Mercé Roca*.
- L'élève est capable de mettre en évidence le lien entre passé et présent.

Compétences linguistiques

1. Compétences lexicales

- L'élève est capable d'exprimer le goût.
- L'élève est capable d'exprimer des centres d'intérêts de *M. Mercé Roca* (*la literatura, la poesía, la palabra...*).
- L'élève est capable d'exprimer l'apprentissage, la découverte (*aprender, descubrir*).
- L'élève est capable d'utiliser des liens logiques.

2. Compétences grammaticales

- L'élève sait construire le verbe *gustar*.
- L'élève sait conjuguer les temps du passé.
- L'élève sait conjuguer le présent.

3. Compétences pragmatiques

- L'élève est capable d'associer les temps du passé à ce qui se réfère à l'enfance de *M. Mercé Roca*.
- L'élève est capable d'associer le présent à ce qui concerne la profession actuelle de *M. Mercé Roca*.
- L'élève emploie à bon escient les marqueurs temporels qui renvoient au passé ou au présent ou qui montrent une évolution et une continuité entre le passé et le présent (*seguir + gérondif, con los años...*).

Le professeur peut compléter ou relier ces critères d'évaluation aux différentes échelles de compétence déclinées dans le CECRL. En voici quelques exemples :

Compétence grammaticale

- Niveau A2
 - Peut utiliser des structures simples correctement mais commet encore systématiquement des erreurs élémentaires comme, par exemple, la confusion des temps et l'oubli de l'accord. Cependant le sens général est clair.
- Niveau B1.1
 - Peut se servir avec une correction suffisante d'un répertoire de tournures et expressions fréquemment utilisées et associées à des situations plutôt prévisibles.

Compétence lexicale

Etendue du vocabulaire

- Niveau A2.1
 - Possède un vocabulaire suffisant pour satisfaire les besoins primordiaux. Possède un vocabulaire suffisant pour satisfaire les besoins communicatifs élémentaires.
- Niveau A2.2
 - Possède un vocabulaire suffisant pour mener des transactions quotidiennes courantes dans des situations et sur des sujets familiers.

Maîtrise du vocabulaire

- Niveau A2
 - Possède un répertoire restreint ayant trait à des besoins quotidiens concrets.

Compétence pragmatique

Souplesse

- Niveau A2.1
 - Peut développer des expressions apprises par la simple recombinaison de leurs éléments.
- Niveau A2.2
 - Peut adapter à des circonstances particulières des expressions simples bien préparées et mémorisées au moyen d'une substitution lexicale limitée.

Cohérence et cohésion

- Niveau A2.1
 - Peut relier des groupes de mots avec des connecteurs simples.
- Niveau A2.2
 - Peut utiliser les articulations les plus fréquentes pour relier des énoncés afin de raconter une histoire ou décrire quelque chose d'une simple liste de points.

APELLIDO :

Nombre :

Clase :

Fiche d'évaluation élève n°2
PRODUCTION ECRITE

Imagina que Marc ya es adulto y que ya tiene su propia escuela de bailes. Apoyándote en los dos anuncios publicitarios y en la entrevista de Marc Martí y de Mercé Llorca (la hija) que has estudiado en clase, escribe los textos que acompañarán las dos fotos de esta publicidad.



TRABAJA EN LO QUE TE GUSTA

Fiche professeur n°2

Commentaire

On attend des élèves qu'ils soient capables, dans la situation imaginée proposée, de montrer comment *Marc Martí* a réussi à faire d'une passion d'enfance sa profession. On évaluera la capacité des élèves à mobiliser avec pertinence et correctement les outils linguistiques de la séquence.

Exemples de productions d'élèves attendues

- 1/ - *Antes me gustaba bailar y me encantaba competir.*
 - *Hoy, bailar es mi trabajo. Soy profesor de baile.*
- 2/ - *Con mis padres, descubrí el baile. Empecé de broma, un viernes por la tarde.*
 - *Con los años descubrí una cosa más : mi trabajo. Hoy soy profesor de baile.*
- 3/ - *Cuando era pequeño mi madre me llevó a una escuela de baile. Empecé de bromas y terminé compitiendo. Pues el baile me gustó.*
 - *Con los años, he llegado a ser profesor de bailes y tengo una escuela : enseño bailes de salón, enseño lo que a mí me gustaba más.*

Critères d'évaluation

Contenu

- L'élève est capable d'évoquer les souvenirs, le contexte passé de *Marc Martí*.
- L'élève est capable de mentionner la situation présente, la profession de *Marc Martí*.
- L'élève est capable de mettre en évidence le lien entre passé et présent.

Compétences linguistiques

1. Compétences lexicales

- L'élève est capable d'exprimer le goût.
- L'élève est capable d'exprimer des centres d'intérêts de *Marc Martí* (*una escuela de baile, bailar, los bailes de salón, preferir, me gusta, me gustaría ser profesor, una afición, enseñar...*).
- L'élève est capable d'exprimer l'apprentissage, la découverte (*aprender, descubrir*).
- L'élève est capable d'utiliser des liens logiques.

2. Compétences grammaticales

- L'élève sait construire le verbe *gustar*.
- L'élève sait conjuguer les temps du passé.
- L'élève sait conjuguer le présent.

3. Compétences pragmatiques

- L'élève est capable d'associer les temps du passé à ce qui se réfère à l'enfance de *Marc Martí*.
- L'élève est capable d'associer le présent à ce qui concerne la profession actuelle de *Marc Martí*.

- L'élève emploie à bon escient les marqueurs temporels qui renvoient au passé ou au présent ou qui montrent une évolution et une continuité entre le passé et le présent (*seguir* + gérondif, *con los años...*).

Le professeur peut compléter ou relier ces critères d'évaluation aux différentes échelles de compétence déclinées dans le CECRL. En voici quelques exemples :

Compétence grammaticale

- Niveau A2
 - Peut utiliser des structures simples correctement mais commet encore systématiquement des erreurs élémentaires comme, par exemple, la confusion des temps et l'oubli de l'accord. Cependant le sens général est clair.
- Niveau B1.1
 - Peut se servir avec une correction suffisante d'un répertoire de tournures et expressions fréquemment utilisées et associées à des situations plutôt prévisibles.

Compétence lexicale

Etendue du vocabulaire

- Niveau A2.1
 - Possède un vocabulaire suffisant pour satisfaire les besoins primordiaux. Possède un vocabulaire suffisant pour satisfaire les besoins communicatifs élémentaires.
- Niveau A2.2
 - Possède un vocabulaire suffisant pour mener des transactions quotidiennes courantes dans des situations et sur des sujets familiers.

Maîtrise du vocabulaire

- Niveau A2
 - Possède un répertoire restreint ayant trait à des besoins quotidiens concrets.

Compétence pragmatique

Souplesse

- Niveau A2.1
 - Peut développer des expressions apprises par la simple recombinaison de leurs éléments.
- Niveau A2.2
 - Peut adapter à des circonstances particulières des expressions simples bien préparées et mémorisées au moyen d'une substitution lexicale limitée.

Cohérence et cohésion

- Niveau A2.1
 - Peut relier des groupes de mots avec des connecteurs simples.

- Niveau A2.2
 - Peut utiliser les articulations les plus fréquentes pour relier des énoncés afin de raconter une histoire ou décrire quelque chose d'une simple liste de points.

APELLIDO :

Nombre :

Clase :

Fiche d'évaluation élève n° 3
PRODUCTION ECRITE

Imagina que Mercé Llorca (la hija) ya es adulta y que ya tiene su propia escuela de bailes.

Apoyándote en los dos anuncios publicitarios y en la entrevista de Marc Martí y de Mercé Llorca (la hija) que has estudiado en clase, escribe los textos que acompañarán las dos fotos de esta publicidad.



TRABAJA EN LO QUE TE GUSTA

Fiche professeur n° 3

Commentaire

Le professeur veillera à adapter cette fiche au cas de *Mercé Llorca (la hija)* en s'inspirant de la fiche d'évaluation numéro 2 : les attentes et les critères d'évaluation étant sensiblement les mêmes.

APELLIDO :

Nombre :

Clase :

**Fiche d'évaluation élève n°4
PRODUCTION ECRITE**

Imagínate en el futuro : ya eres adulto y has hecho de lo que más te gustaba de niña/o tu profesión.

Apoyándote en los dos anuncios publicitarios y en las entrevistas de M. Mercé Roca, de Mercé Llorca y de Marc Martí estudiados en clase, realiza la publicidad que explicará que tu profesión actual es tu vocación.

<hr/> <hr/> <hr/>	
Photo élève	Image élève
<hr/> <hr/> <hr/>	
<i>TRABAJA EN LO QUE TE GUSTA</i>	

Fiche professeur n°4

Activités préparatoires à l'évaluation

Le professeur demandera à ses élèves, avant l'élaboration de l'affiche, deux photographies :

- une photographie illustrant sa passion, ses centres d'intérêts.
- un document (photographie ou image) montrant cette même passion transformée en profession.

Le professeur redonnera aux élèves ces photographies le jour de l'évaluation pour qu'ils puissent réaliser leur publicité.

Lors de l'évaluation, les élèves pourront disposer d'un dictionnaire.

Commentaire

On attend des élèves qu'ils soient capables, dans la situation imaginée proposée, de montrer comment ils ont réussi à faire d'une passion d'enfance leur profession.

On évaluera la capacité des élèves à mobiliser avec pertinence et correctement les outils linguistiques de la séquence.

Critères d'évaluation

Contenu

- L'élève est capable d'évoquer ses souvenirs, son contexte passé.
- L'élève est capable de mentionner sa situation professionnelle.
- L'élève est capable de mettre en évidence le lien entre passé et présent.

Compétences linguistiques

1. Compétences lexicales

- L'élève est capable d'exprimer le goût.
- L'élève est capable d'exprimer ses centres d'intérêts.
- L'élève est capable d'exprimer l'apprentissage, la découverte.
- L'élève est capable d'utiliser des liens logiques.

1. Compétences grammaticales

- L'élève sait construire le verbe *gustar*.
- L'élève sait conjuguer les temps du passé.
- L'élève sait conjuguer le présent.

2. Compétences pragmatiques

- L'élève est capable d'associer les temps du passé à ce qui se réfère à son enfance.
- L'élève est capable d'associer le présent à ce qui concerne sa situation professionnelle.
- L'élève emploie à bon escient les marqueurs temporels qui renvoient au passé ou au présent ou qui montrent une évolution et une continuité entre le passé et le présent (*seguir* + gérondif, *con los años...*).

Le professeur peut compléter ou relier ces critères d'évaluation aux différentes échelles de compétence déclinées dans le CECRL. En voici quelques exemples :

Compétence grammaticale

- Niveau A2
 - Peut utiliser des structures simples correctement mais commet encore systématiquement des erreurs élémentaires comme, par exemple, la confusion des temps et l'oubli de l'accord. Cependant le sens général est clair.
- Niveau B1.1
 - Peut se servir avec une correction suffisante d'un répertoire de tournures et expressions fréquemment utilisées et associées à des situations plutôt prévisibles.

Compétence lexicale

Etendue du vocabulaire

- Niveau A2.1
 - Possède un vocabulaire suffisant pour satisfaire les besoins primordiaux. Possède un vocabulaire suffisant pour satisfaire les besoins communicatifs élémentaires.
- Niveau A2.2
 - Possède un vocabulaire suffisant pour mener des transactions quotidiennes courantes dans des situations et sur des sujets familiers.

Maîtrise du vocabulaire

- Niveau A2
 - Possède un répertoire restreint ayant trait à des besoins quotidiens concrets.

Compétence pragmatique

Souplesse

- Niveau A2.1
 - Peut développer des expressions apprises par la simple recombinaison de leurs éléments.
- Niveau A2.2
 - Peut adapter à des circonstances particulières des expressions simples bien préparées et mémorisées au moyen d'une substitution lexicale limitée.

Cohérence et cohésion

- Niveau A2.1
 - Peut relier des groupes de mots avec des connecteurs simples.
- Niveau A2.2
 - Peut utiliser les articulations les plus fréquentes pour relier des énoncés afin de raconter une histoire ou décrire quelque chose d'une simple liste de points.

ACTIVITE D'EXPRESSION ORALE
« Bailes de salón »
Activité finale à partir de photos du DVD

Suggestions pédagogiques

Une fois le travail de compréhension terminé et à la suite des activités d'expression sur les interviews que le professeur aura mises en place avec ses élèves, une activité d'expression orale à partir de photos de la séquence peut être proposée (cf. annexes avec les photos extraites du reportage).

On peut imaginer un travail de groupes en ateliers.

Chaque groupe devra décrire la photo qui lui est confiée pour ensuite la présenter à la classe.

Le professeur commencera par faire choisir et surligner aux élèves dans la script du reportage tout le vocabulaire qui leur sera utile au moment de la description des photos.

Les élèves travaillent en autonomie et doivent utiliser la langue du texte qui peut servir à la description. Ils pourront par exemple utiliser le lexique lié aux vêtements (*el vestuario, los zapatos*), le lexique lié à la danse et à son apprentissage (*bailar, enseñar, aprender ...*) ...

Cette activité présente des intérêts à différents niveaux

- Le professeur vérifie ainsi la bonne compréhension du support. Pour que les élèves choisissent les outils linguistiques pertinents, encore faut-il qu'ils les aient bien compris.
- Cette activité permet aussi d'entraîner les élèves à mobiliser les outils linguistiques nécessaires à l'élaboration d'un énoncé personnel. On contribue ici à développer chez les élèves les compétences pragmatiques citées dans les critères d'évaluation (souplesse et cohérence).
- De manière globale, cette activité en ateliers contribue à développer chez les élèves une autonomie langagière indispensable à sa formation : ils doivent trouver seuls ce qu'ils doivent dire et comment le dire en s'appuyant sur ce qu'ils savent : mobilisation et adaptation des outils linguistiques, pertinence des choix.

PROLONGEMENTS POSSIBLES POUR LA SEQUENCE

ACTIVITE D' EXPRESSION ORALE

A partir de la fiche d'évaluation numéro 4, le professeur pourrait mettre en place une activité langagière d'expression orale en interaction. L'affiche d'un élève pourrait donner lieu à un échange entre ce dernier et le reste du groupe qui l'interrogerait à propos de ses goûts, de ses motivations, de son métier et de son parcours.

Afin de préparer en amont cette activité, le professeur aura veillé à faire retrouver par les élèves les questions implicites de l'interview des deux jeunes danseurs du reportage « *Bailes de salón* ».

Cette activité donnera aux élèves des idées de questions à poser ainsi que des outils linguistiques qui rendront réalisable le travail demandé.

En ce qui concerne les modalités de cours de cette activité, on peut envisager de la mettre en place en modules pour la classe de seconde ou lors d'une séance en demi groupes avec l'assistant pour la classe de troisième. Cela permettrait à tous les élèves de présenter leur affiche et d'être soumis au questionnement de leurs camarades.

Le professeur pourrait évaluer cette prise de parole en interaction. Il pourrait définir des critères liés à l'activité d'expression orale en tenant compte des spécificités de la prise de parole en interaction. Il pourra se reporter aux différentes échelles de niveaux proposées par le CECRL.

Page 67 « Echange d'information »

- Niveau A2.1
 - Peut demander et fournir des renseignements personnels.
 - Peut poser des questions et y répondre sur le travail et le temps libre.
- Niveau A2.2
 - Peut répondre à des questions sur les loisirs et les activités passées et en poser.

Page 68 « Interviewer et être interviewé »

- Niveau A2.1
 - Peut répondre à des questions simples et réagir à des déclarations simples dans un entretien.
- Niveau A2.2
 - Peut se faire comprendre dans un entretien et communiquer des sujets et de l'information sur des sujets familiaux.
- Niveau B1.1
 - Peut utiliser un questionnaire préparé pour conduire un entretien structuré, avec quelques questions spontanées complémentaires.

ACTIVITE A PARTIR D'UN AUTRE REPORTAGE SUR LE FOOTBALL

Il est tout à fait envisageable d'adapter la tâche et les activités langagières (compréhension et expression) de cette séquence à l'interview d'*Eduard*, jeune joueur du club EFV *Cambriils* dans le reportage « *El fútbol, sueño y realidad* » DVD 2. La thématique est différente puisqu'il s'agit dans ce reportage de football mais on y retrouve le même sens et la même langue que dans les sujets traités dans cette séquence : *me gusta el Barça, yo ahora estoy haciendo bachillerato, me gustaría llegar..., soy entrenador de alevines, ya llevo tres años..., lo que haya aprendido yo les puedo transmitir a ellos, el fútbol es lo que me gusta más...*

ANNEXES



